

**XXIX FESTIVAL INTERNAZIONALE DI**

# **MUSICA SACRA**

**TRINITAS/PATER**

**CONCERTI MOSTRE CONVEGNI LABORATORI**



## **INNO AL PADRE**

**INTENDE VOCI ENSEMBLE**

*Mirko Guadagnini* maestro concertatore

**MERCOLEDÌ 22 SETTEMBRE 2021**  
**ORE 20.45**

DUOMO CONCATTEDRALE SAN MARCO PORDENONE

**PRESENZA E CULTURA**  
**REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA**

## PROGRAMMA

**DOMENICO SCARLATTI**, 1685-1757

### TE DEUM

a 8 voci e basso continuo

**ALESSANDRO SCARLATTI**, 1660-1725

### MAGNIFICAT

a 5 voci e basso continuo

- I. *Magnificat*
- II. *Et exultavit*
- III. *Quia respexit*
- IV. *Fecit potentiam*
- V. *Deposuit potentes*
- VI. *Esurientes*
- VII. *Sicut locutus est*
- VIII. *Gloria*
- IX. *Sicut erat in principio*
- X. *Amen*

**HERBERT HOWELLS**, 1892-1983

### REQUIEM

per 4/8 voci a cappella e soli

- I. *Salvator Mundi*
- II. *Psalm 23*
- III. *Requiem Aeternam (1)*
- IV. *Psalm 121*
- V. *Requiem Aeternam (2)*
- VI *I heard a voice from heaven*

Il concerto *Te Deum - Inno al Padre* percorre tre secoli di storia della musica e avvicina la polifonia del XVII secolo a quella del XX secolo. Il *Te Deum* a due cori battenti e basso continuo di Domenico Scarlatti (Napoli, 1685 - Madrid, 1757) compositore barocco noto soprattutto per le sue sonate per clavicembalo ma abile anche nella scrittura per voci, introduce al tema sacro del *Padre celeste* in cui ci si immerge, subito dopo, con il canto di lode al Padre pronunciato da Maria Vergine: il *Magnificat* a 5 voci e basso continuo, in questo caso composto dal padre di Domenico, Alessandro Scarlatti (Palermo, 1660 - Napoli, 1725), uno dei maggiori rappresentanti del barocco italiano, fondatore della scuola musicale napoletana, maestro della cappella reale di Napoli, proficuo compositore

di opere ma anche di musica sacra. Nella seconda parte, il *Requiem* per doppio coro a cappella, composto nel 1936 dall'inglese Herbert Howells (Ludney, 1892 - 1983), sposta l'arte polifonica nel XX secolo esaltando armonie dal sapore antico in una scrittura compositiva moderna dalla grande potenza espressiva. Nell'ultima preghiera al Padre, l'autore unisce al tradizionale testo latino, testi sacri in inglese e ricorda: "*The Lord is my Shepherd, I lack nothing*" (*Il Signore è il mio pastore, non manco di nulla*).

### INTENDE VOCI ENSEMBLE

CARLOTTA COLOMBO, *soprano*

MIRKO GUADAGNINI, *tenore e maestro concertatore*

Chiara Bratos, *soprano*  
Beatrice Palumbo, *soprano*  
Graziella Tiboni, *soprano*  
Ilaria Molinari, *mezzosoprano*  
Claudia Cigala, *contralto*  
Isabella Di Pietro, *contralto*  
Véronique Mangini, *contralto*  
Sonia Nava, *contralto*  
Michele Concato, *tenore*  
Roberto Rilievi, *tenore*  
Maximiliano Baños, *basso*  
Filippo Tuccimei, *basso*  
Franz Silvestri, *organo*

**INTENDE VOCI ENSEMBLE** è un ensemble barocco di recente formazione. In occasione della messa in scena dell'opera *Amadigi di Gaula* di Händel presso il Piccolo Teatro Studio di Milano nel 2016, debutta nella sua componente strumentale. Nella sua componente vocale, invece, esegue a partire dal 2018, l'integrale dei *Libri di Madrigali* di Claudio Monteverdi nelle principali chiese barocche di Milano, abbinando sempre al repertorio monteverdiano, capolavori del repertorio sacro del Novecento tra cui la *Messa da Requiem* di Pizzetti e il *Requiem* di Howells.

A gennaio 2021 porta a termine il suo primo lavoro discografico incidendo per Urania Records (Manzoni Editore) il cd *MAGNIFICAT Alessandro Scarlatti - REQUIEM Herbert Howells* che racchiude parte del programma in ascolto questa sera.

Intende Voci ensemble è un gruppo a composizione variabile il cui organico varia in base al repertorio proposto.

**MIRKO GUADAGNINI**, nella sua pluriventennale carriera ha collaborato con direttori di fama mondiale come Muti, Metha, Chung, Abbado, Campanella, Pidò, Viotti con cui si è esibito nei maggiori teatri del mondo tra cui Teatro alla Scala, Châtelet di Parigi, Nazionale di Praga, Regio di Torino, Opéra di Lione, Opera di Seul, Opéra di Montecarlo, La Fenice di Venezia, Concertgebouw di Amsterdam, Maggio Fiorentino, Grand Théâtre di Ginevra, Auditorio di Madrid, Opera di Roma.

Sono innumerevoli i concerti, le opere e i ruoli eseguiti fino a oggi.

Di particolare importanza, la vittoria del Grammy Awards, Choc du Monde e Premio Amadeus con L'Orfeo di Monteverdi (nel ruolo del titolo, con La Venexiana diretta da Claudio Cavina) come migliore disco di opera barocca del 2008 (Glossa), produzione con cui ha calcato i palcoscenici dei più prestigiosi festival barocchi del mondo tra il 2007 e il 2012.

Ha poi debuttato al Teatro alla Scala nel 2005 con Rinaldo di Händel diretto da Ottavio Dantone, teatro dove è poi tornato nel 2011 e ancora nel 2015 e nel 2016 con Il ritorno di Ulisse in patria e L'Incoronazione di Poppea di Monteverdi diretti da Rinaldo Alessandrini con la regia di Bob Wilson.

Nella seconda parte della sua carriera artistica, avvia progetti sul repertorio barocco anche come maestro concertatore.

Dopo Il Combattimento di Tancredi e Clorinda di Monteverdi, è del 2016 la produzione e direzione dell'opera Amadigi di Gaula di Händel presso il Piccolo Teatro Studio di Milano a cui ha fatto seguito, dal 2017, l'avvio del progetto di esecuzione dell'integrale dei Libri di Madrigali di Monteverdi a Milano, ancora in corso.

Mirko Guadagnini è inoltre noto anche per il repertorio liederistico (è fondatore del Festival Liederjadi, unico festival di liederistica in Italia giunto alla sua XV edizione) e per il repertorio contemporaneo del quale è interprete acclamato delle opere di tutti i più importanti compositori italiani.

## **REQUIEM**

### **Salvator Mundi**

O Saviour of the world,  
Who by thy cross and thy precious blood  
Hast redeemed us, help us, save us,  
We humbly beseech thee O Lord.

*O Salvatore del mondo,  
ci hai redento con la tua croce e il tuo prezioso sangue,  
aiutaci, salvaci,  
noi ti supplichiamo umilmente, O Signore.*

### **Psalm 23**

The Lord is my shepherd  
There for can I lack nothing.  
He shall feed me in a green pasture,  
And lead me forth beside the waters of comfort.  
He shall convert my soul, and bring me forth  
In the paths of righteousness, for his name's sake.  
Yea, though I walk in the valley of shadow of that,  
I will fear no heaven; thy rod and thy staff comfort me.  
Thou shalt prepare a table before me against them  
that trouble me;  
Thought hast anointed my head with oil,  
And my cup shall be full.  
But thy loving kindness and mercy  
Shall follow me all the days of my life:  
And I will dwell in the house of the Lord for ever.

*Il Signore è il mio pastore:  
non manco di nulla.  
Mi fa riposare su pascoli erbosi,  
mi conduce ad acque tranquille.  
Lui converte la mia anima  
e mi guida per il giusto cammino  
per amore del suo nome.  
Sì, sebbene io cammini per una valle oscura,  
non temo alcun male, perché il tuo bastone e il tuo  
vincastro  
mi danno sicurezza.  
Davanti a me tu prepari una mensa  
sotto gli occhi dei miei nemici.  
Ungi di olio il mio capo;  
il mio calice trabocca.  
Ma la tua bontà e fedeltà amorevoli mi saranno com-  
pagne  
tutti i giorni della mia vita:  
e abiterò ancora nella casa del Signore, per sempre.*

**Requiem Aeternam (1)**

Requiem Aeternam dona eis,  
Et lux perpetua luceat eis.  
Requiem Aeternam dona eis, Domine.

**Psalm 121**

I will lift up mine eyes unto the hills,  
From whence cometh my help.  
My help cometh even from the Lord  
Who hath made heav'n and earth.  
He will not suffer thy foot to be moved  
And he that keepeth thy will not sleep.  
Behold, he that keepeth Israel  
Shall neither slumber nor sleep.  
The Lord him self is thy keeper;  
He is thy defence upon thy right hand;  
So that the sun shall not burn thee by day,  
Neither the moon by night.  
The Lord shall preserve thy from all evil;  
Yeah, it is heaven he that shall keep thy soul.  
The Lord shall preserve thy going out, and thy coming  
in;  
from this time forth and for ever more.  
I will lift up my eyes unto the hills,  
From whence cometh my help.

*Alzo gli occhi verso i monti:  
da dove mi verrà l'aiuto?  
Il mio aiuto viene dal Signore  
che ha fatto cielo e terra.  
Non lascerà vacillare il tuo piede,  
e il tuo custode non si addormenterà.  
Ecco, il custode di Israele  
non si assopirà né dormirà.  
Il Signore è il tuo custode e sta alla tua destra.  
Di giorno il sole non ti colpirà,  
né la luna di notte.  
Il Signore ti proteggerà da ogni male:  
Sì, è il cielo che custodirà la tua anima.  
Il Signore ti custodirà quando parti e quando arrivi,  
da ora e per sempre.  
Alzo gli occhi verso i monti:  
da dove mi verrà l'aiuto?*

**Requiem Aeternam (2)**

Requiem Aeternam dona eis,  
Et lux perpetua luceat eis.  
Requiem Aeternam dona eis, Domine.

**I heard a voice from Heaven**

I heard a voice from Heav'n, saying unto me,  
write, from henceforth blessed are the dead which  
die in the Lord;  
even so saith the Spirit,  
for they rest from their labours.

*Ho udito una voce proveniente dal Paradiso che mi  
diceva:  
"Scrivi: d'ora in poi, saranno beati coloro che muoiono  
nel Signore"  
Così dice lo Spirito,  
perché si riposino dalle loro fatiche.*

---

## Prossimo appuntamento

---

Mercoledì 29 settembre 2021, ore 20.45  
Duomo Concattedrale San Marco, Pordenone

### COME GIGLI NEL CAMPO

Storie ordinarie di miracoli

SIMONE CRISTICCHI, voce e chitarra

OTAC BENEDIKT, Padre Benedetto



"Trinitas. Trinità dell'umano"  
Progetto triennale a cura di Presenza e Cultura  
Via Concordia 7 Pordenone - Telefono 0434 365387  
pec@centroculturapordenone.it - www.centroculturapordenone.it



Concessione dei contributi nella forma del credito d'imposta a favore di soggetti che effettuano erogazioni liberali per progetti di promozione e organizzazione di attività culturali e di valorizzazione del patrimonio culturale.



DFORM THEKE, azienda di Pasiano che si occupa della produzione di allestimenti per musei, mostre, percorsi e spazi espositivi.

---

Coordinamento Maria Francesca Vassallo  
Responsabili artistici Franco Calabretto e Eddi De Nadai

---

Presenza e Cultura, Via Concordia 7 - Pordenone tel. 0434.365387  
INGRESSO GRATUITO CON PRENOTAZIONE OBBLIGATORIA INVIANDO MAIL A  
PEC@CENTROCULTURAPORDENONE.IT

# www.musicapordenone.it